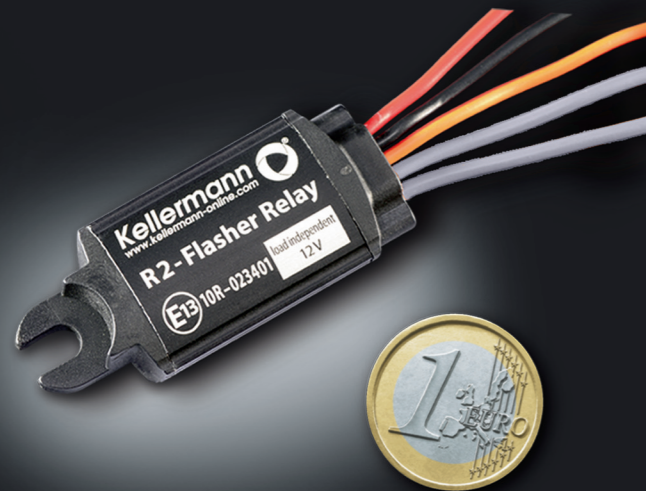




Einbauanleitung Kellermann R2 universelles, lastunabhängiges Blinkrelais



deutsch

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf des Kellermann R2 entgegengebracht haben.

EINLEITUNG

Das Kellermann R2 ist ein idealer Ersatz für alle zwei- und dreipoligen Blinkrelais, insbesondere für den Fall, dass die Blinkanlage auf Zubehörlinker umgerüstet wird. Über einen weiten Lastbereich liefert dieses Blinkrelais eine konstante Blinkfrequenz. Sollte bei Ihrer Umrüstung der Fall aufgetreten sein, dass alle 4 Blinker blinken, unabhängig in welche Richtung geblinkt wird, schafft dieser Alleskönner auch da Abhilfe.

WARNHINWEISE

ACHTUNG! Vor der Montage bitte unbedingt diese Anbauanleitung aufmerksam lesen! Bei Motorrädern mit Warnblinkanlage auf keinen Fall die beiden gleichfarbigen Kabel anschließen (s.u.)! Bei Schäden, die durch einen fehlerhaften Anschluss verursacht wurden, erlischt der Garantieanspruch!

ACHTUNG! Einen fachgerechten Einbau und elektrischen Anschluss setzen wir für die Gewährleistung voraus. Erledigen Sie diese Arbeiten deshalb nur dann selbst, wenn Sie entsprechend ausgebildet sind.

Wenn Sie das nicht sind, wenden Sie sich an einen Fachmann und überlassen ihm den Einbau des Kellermann R2. Wenn der Einbau nicht fachgerecht erfolgt, kann das zu Kurzschlüssen (Kabelbrand) oder zur Beschädigung anderer elektronischer Bauteile sowie zur Zerstörung des Blinkrelais führen. **In diesem Fall besteht kein Garantieanspruch!**

ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass das Motorrad sicher steht, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Damit vermeiden Sie Verletzungen und Beschädigungen, die durch ein umstürzendes Motorrad verursacht werden können.

Seite 2

EINBAU

Verschaffen Sie sich freien Zugang zu Ihrem originalen Blinkrelais. Meist befindet es sich hinter einem Seitendeckel oder unter der Sitzbank. Demontieren Sie das originale Relais. Bringen Sie das R2 am Einbauort des originalen Relais unter oder befestigen Sie es in dessen Nähe mit einem Kabelbinder oder durch eine Klebe- oder Schraubverbindung. Die Kabel des Kellermann Blinkrelais müssen nun mit den Anschlüssen im Steckplatz des originalen Relais verbunden werden.

Anschluss des Blinkgebers:

schwarzes Kabel: Minus - (31 oder E)
rotes Kabel: (Zündungs-) Plus + (49 oder B)
zweifarbige Kabel: Ausgang +...+...+... (49a oder L)

Sollten weder an Ihrem originalen Blinkrelais noch an dessen Steckplatz Anschlussbezeichnungen vorhanden sein, finden Sie die Belegung des Steckplatzes wie folgt heraus:

Sie benötigen eine Prüflampe oder z.B. einen (zweckentfremdeten) Blinker. Ziehen Sie das originale Blinkrelais von seinem Steckplatz ab und schalten Sie die Zündung auf „on“. Halten Sie nun ein Kabelende der Prüflampe an den Minuspol der Batterie und das andere nacheinander an die Anschlüsse im Steckplatz. Leuchtet die Lampe auf, ist der Anschluss für das rote Kabel des Kellermann Blinkrelais gefunden.

Sollte das originale Relais 2 Pole haben, wird das zweifarbige Kabel mit dem verbliebenen Steckplatz verbunden. Das schwarze Kabel wird dann am Minuspol der Batterie oder an einer Schraube mit Massekontakt befestigt. Im Fall eines originalen Relais mit drei Anschlüssen gehen Sie, um den Massekontakt für den Anschluss des schwarzen Kabels zu finden, wie folgt vor. Halten sie ein Kabelende der Prüflampe an den bereits ausfindig gemachten Pluspol im Steckplatz und das andere nacheinander in die verbliebenen beiden Anschlüsse. Leuchtet die Lampe auf, haben Sie den Massekontakt gefunden. Mit diesem Anschluss wird das schwarze Kabel des Kellermann Blinkrelais verbunden.

Seite 3

Das zweifarbige Kabel wird an dem verbliebenen Anschluss angeschlossen. Längen Sie nun das schwarze, das rote und das zweifarbige Kabel passend ab. Nach dem Abisolieren der Kabelenden verpressen Sie daran die beiliegenden Stecker bzw. die Ringöse (Masseanschluss bei originalem zweipoligen Blinkrelais). Schließen Sie die drei Kabel an.

Testen Sie nun, ob die Blinkanlage blinkt. Sollten die Blinker dauernd leuchten und nicht blinken sind wahrscheinlich das rote und das zweifarbige Kabel vertauscht angeschlossen. Sollten alle 4 Blinker blinken, unabhängig davon, in welche Richtung geblinkt wird (Warnblinkereffekt), müssen die beiden gleichfarbigen Kabel mit an die Plusleitungen der vorderen oder hinteren Blinker angeschlossen werden. Das eine wird rechts und das andere links angeschlossen. Schließen Sie in diesem Fall unbedingt beide Kabel an, und zwar zusätzlich zu der Plusleitung und dem Blinkerkabel. **Schließen Sie die Kabel erst dann an, wenn Sie zweifelsfrei festgestellt haben, dass das rote und das zweifarbige Kabel richtig angeschlossen ist und die Blinker mit etwa 1,5 Hz blinken. Sollte eine Warnblinkanlage im Fahrzeug vorhanden sein, muss diese vor dem Anschluss der beiden gleichfarbigen Kabel, z.B. durch Abklemmen des Schalters, stillgelegt werden. Bei Relais, die durch falsches Anschließen zerstört werden, erlischt die Garantie.** Kontrollieren Sie nun Ihre Blinkanlage erneut auf einwandfreie Funktion und komplettieren Sie Ihre Maschine wieder. Der Umbau ist damit abgeschlossen.



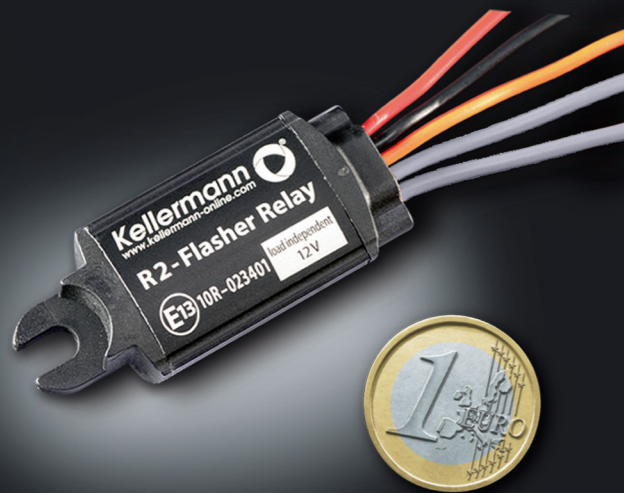
Art.-Nr.: 123.970

ONLINESHOP unter www.kellermann-online.com



Mounting Guideline Kellermann R2

universal, load independent flasher relay



english

Thank you for having placed your trust in us
buying the Kellermann R2.

INTRODUCTION

The Kellermann R2 is an ideal replacement for original relays with two or three contacts, especially in combination with accessory indicators. The relay provides a constant blinking frequency over a wide load range. Even in the particular case that all indicators are flashing independent from the selected turn direction, this all-rounder provides assistance.

WARNING

WARNING! Before mounting the relay you should read this guideline completely! Don't connect the two equally coloured cables, if your motorcycle has hazard lights (have a look at the text)! There is no guarantee, if the relay is damaged because of wrong installation!

WARNING! If you are uncertain about the correct electrical connection you should charge a specialist because only a skilled connection of the relay can assure an accurate functionality. Incorrect electrical connection can lead to short circuiting (cable fire) or damage to other electronic components or deletion of the relay. **In this case there is no guarantee!**

WARNING! Before fitting, ensure the motorcycle is standing securely as a falling motorcycle could cause injury and damage to the motorcycle.

FITTING

Turn off the engine and disconnect the battery. Get unobstructed access to the original relay by dismantling the seat and the sidecovers or the fairing. Dismantle the original relay and mount the Kellermann relay near the original slot. The design of the case provides easy mounting. Now you have to connect the wires of the Kellermann relay with the slot.

Electrical connections:

black cable: minus - (31 or E)
red cable: (ignition) plus + (49 or B)
two coloured cable: outlet +...+...+... (49a or L)

If there are no notes on the relay you have to find out the pin configuration. Therefore you need a testing lamp or a demounted original indicator. Remove the original relay and turn the ignition key to „on“. Connect one cable of the testing lamp with ground and the other one by one with the connections in the slot. If the lamp lights up, you have found the permanent plus (red) connection. For a 2-pin relay the accurate terminal assignment is clarified. The other connection meets the outlet +...+...+... (two coloured). The black cable needs to be connected directly with the battery or the frame.

To find out the ground connector of a 3-pin relay, connect one cable of the test lamp with the before detected permanent plus connector and the other one by one with the remaining connectors. If the lamp lights up you have found the ground connector for the black cable of the Kellermann relay. The two coloured cable meets the remaining connector.

Cut of the red, the black and the two coloured cable to a proper length and strip of the insulation on a length of about 1 cm. Crimp the enclosed male disconnects/ring type terminal on the cables (original 2-pin relay: ring type terminal on the black cable). Put the male disconnects into the slot and fix the ring type terminal on the battery or the frame. Connect the wires and test, if the blinkers work.

Now test the function of the indicators. Are they flashing? If they light up permanent, you probably mixed up the red and the two coloured cable. If the four of them are flashing, independent from the selected turn direction, you connect one cable with the plus feed line of the left indicator and the other cable with the plus feed line of the right indicator (front or rear). Use the enclosed connector sleeves. Be sure to connect both cables. **Connect the equally coloured cables only, if you are very sure, that the connections of the red and the two coloured cable are the right ones.**

If there is a hazard light, first shut it down and after that connect the equally coloured cables. Wrong installation - no guarantee. Check the correct function of the flasher and complete the bike. Then the job is done.

